

## **Přepis videonahrávek 1 – Studium / Jazykový kurz (Video Transcript 1 – Study / Language Course)**

### Studium – Jazykový kurz – Orientace v prostoru – strana 1 – Dialogy (Study – Language Course – Orientation in Space – page 1 – Dialogues)

- S: Prosím vás, kde je posluchárna?  
(Excuse me, where is a lecture-room?)
- R: Posluchárna je tady dole, hned vedle bufetu.  
(A lecture-room is down here, next to a buffet)
- S: Děkuju.  
(Thank you.)
- R: Prosím.  
(You're welcome.)

### Studium – Jazykový kurz – Orientace v prostoru – strana 2 – Dialogy (Study – Language Course – Orientation in Space – page 2 – Dialogues)

- S: Dobrý den. Prosím vás, kde je učebna chemie?  
(Good morning. Excuse me, where is a chemistry classroom?)
- R: První patro, dveře číslo šest.  
(The first floor, door number six.)
- S: Děkuju.  
(Thank you.)
- R: Není zač.  
(You're welcome.)

### Studium – Jazykový kurz – Orientace v čase – Rozvrh – strana 6 a 7 – Rozvrh hodin (Study – Language Course – Orientation in Time – pages 6 and 7 – Schedule)

- S: Dobrý den, paní profesorko!  
(Good morning, Mrs. Professress!)
- P: Dobrý den! Potřebujete něco?  
(Good morning! Do you need anything?)
- S: Tady je moje seminární práce.  
(Here is my seminar thesis.)
- P: Dobře, děkuji.  
(All right, thank you.)
- S: Kdy můžu dostat zápočet?  
(When can I get the credit?)



P: Přijďte příští týden.

*(Come next week.)*

S: Děkuju, na shledanou.

*(Thank you, goodbye.)*

P: Na shledanou.

*(Goodbye.)*

## Studium – Jazykový kurz – Osobní údaje – strana 1 – Získání studentského průkazu

*(Study – Language Course – Personal Data – page 1 – Getting a Student Card)*

Studentka (S) – recepční (R), fotograf (F)

S: Dobrý den!

*(Good morning!)*

R: Dobrý den, co si přejete?

*(Good morning, what would you like?)*

S: Potřebuju studentský průkaz.

*(I need a student card.)*

R: Musíte tam dozadu, ke kolegovi.

*(You have to go there - to the back, to my colleague.)*

S: Děkuju, na shledanou.

*(Thank you, goodbye.)*

R: Na shledanou.

*(Good bye.)*

...

S: Dobrý den!

*(Good day!)*

F: Dobrý den!

*(Good day!)*

S: Potřebuju studentský průkaz.

*(I need a student card.)*

F: Takže já vás poprosím o nějaký doklad totožnosti – pas nebo index - a fakultní kupón.

*(Then I have to ask you for some proof of identity – passport or student register book – and a faculty coupon.)*

S: Ano, mám index.

*(Yes, I have a student register book.)*

F: Posadte se před kameru. Dívejte se do kamery. Usmějte se. V pořádku.

*(Sit down in front of the camera. Look in the camera. Smile. All right.)*

F: Tady máte průkaz. Tady máte instrukce k používání toho průkazu. A to je všechno.

*(Here is your card. Here are your instructions how to use the card. And that's all.)*

S: Díky. Kolik to stojí?

*(Thank you. How much is it?)*



- F: Za ten průkaz se nic neplatí, je to zadarmo.  
(*The card is free of charge.*)
- S: Tak děkuju a na shledanou.  
(*Thank you then and goodbye.*)
- F: Na shledanou.  
(*Goodbye.*)

Studium – Jazykový kurz – Osobní údaje – strana 3 – Představení se  
(*Study – Language Course – Orientation in Space – page 3 – Introducing Oneself*)

- A: Ahoj, já jsem Armando. Jak se jmenuješ?  
(*Hello, I am Armando. What is your name?*)
- K: Jmenuju se Kate. A jak se jmenuješ ty?  
(*My name is Kate. And what's your name?*)
- C: Já jsem Carl. A ty?  
(*I am Carl. And you?*)
- N: Já jsem Nicole. Odkud jsi, Kate?  
(*I am Nicole. Where are you from, Kate?*)
- K: Jsem z Anglie. Odkud jsi ty, Carle?  
(*I am from England. Where are you from, Carl?*)
- C: Jsem z Německa. A ty, Nicole?  
(*I am from Germany. And you, Nicole?*)
- N: Já jsem z Francie. Odkud jsi, Armando?  
(*I am from France. Where are you from, Armando?*)
- A: Já jsem z Portugalska.  
(*I am from Portugal.*)

Studium – Jazykový kurz – Osobní údaje – strana 4 – Představení se  
(*Study – Language Course – Orientation in Space – page 4 – Introducing Oneself*)

- A: Kate, co studuješ?  
(*What do you study?*)
- K: Studuju medicínu. A ty, Carle?  
(*I study medicine. And you, Carl?*)
- C: Já studuju biologii. Co studuješ ty, Nicole?  
(*I study biology. And what do you study, Nicole?*)
- N: Architekturu. A co ty, Armando?  
(*Architecture. And you, Armando?*)
- A: Filozofii. Kde studuješ, Kate?  
(*Philosophy. Where do you study?*)

- K: Studuju na lékařské fakultě na Karlově univerzitě. Kde studuješ, Nicole?  
*(I study at the faculty of medicine at Charles University Where do you study, Nicole?)*
- N: Já studuju na technice. A kde studuješ ty, Carle?  
*(I study at a technical university. And where do you study, Carl?)*
- C: Já studuju na přírodovědecké fakultě. A co ty, Armando?  
*(I study at a faculty of general science. And what about you, Armando?)*
- A: Já studuju na filozofické fakultě.  
*(I study at a philosophical faculty.)*